

Sachbearbeiter DKFZ

Lieferantenselbstauskunft suppliers declaration

1. Angaben zum Unternehmen company dates

Firmenname

name of company

Rechtsform

form of organisation

Adresse

address

Adresszusatz

address affix

PLZ

postal code

Ort
place

Land

country

Telefone

telephone

Telefax

telefax

E-Mail

email

Ansprechpartner

contact person

Kontakdaten (wenn anders als oben)

contact details (if different from above)

Homepage

home page

Währung

currency

Gründungsjahr

date of foundation

Umsatz des Vorjahres

annual turnover of last year

Geschäftsführung

general manager

Mitarbeiterzahl

number of employees

Profil

profile

Hersteller

producer

Händler

merchant

Handwerker

craftsman

Dienstleister

service provider

Sonstiges

miscellaneous

Handelsregistereintrag
entry in the commercial register

USt.-Id.Nr.:
VAT-Ident.-No.

Steuernummer
tax no.

D&D D-U-N-S Nr. (applicable)

Zugehörige Berufsgenossenschaft
belonging to an employees compensation society

ja, und zwar
yes, namely

nein
no

**Unterliegen Ihre Leistungen der Abgabepflicht gemäß
des Künstlersozialversicherungsgesetzes?**
contribution to social insurance for artists

ja
yes

nein
no

Bankname
bank name

Bankadresse
bank address

2. Abweichender Rechnungssteller
Different invoicing party

Firmenname
name of company

Rechtsform
form of organisation

Adresse
address

Adresszusatz
address affix

PLZ
postal code

Ort
place

Land
country

Telefone
telephone

Telefax
telefax

E-Mail
email

Ansprechpartner
contact person

Kontakdaten (wenn anders als oben)
contact details (if different from above)

3. Zahlungsbedingungen
terms of payment

Bankland
bank country

Bankdaten
bank account

Internationale Bankkontonummer
IBAN

SWIFT-Adresse / BIC

Routing/ABA Nummer (falls vorh.)
routing/ABA no. (if available)

Zahlungsbedingungen
Terms of Payment

Deutschland: 21 Tage 2 % Skonto, 30 Tage netto.

Es gelten die aktuellen Allgemeinen Einkaufsbedingungen des DKFZ, die unter http://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs_deutsch.pdf einzusehen sind.

Germany: Payment within 21 days with 2% discount, payment within 30 days after receipt of the goods.

Please note our current general conditions for deliveries and services which you can find on http://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs_englisch.pdf

Ich stimme zu
I agree

Ich schlage diese Zahlungsbedingungen vor (nicht kürzer als 14 Tage)

I suggest these terms of payment (not shorter than 14 days)

4. Lieferbedingungen
Terms of delivery

Frei Haus DKFZ

Es gelten die aktuellen Allgemeinen Einkaufsbedingungen des DKFZ, die unter http://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs_deutsch.pdf einzusehen sind.

Germany: Payment within 21 days with 2% discount, payment within 30 days after receipt of the goods.

Please note our current general conditions for deliveries and services which you can find on http://www.dkfz.de/de/beschaffung/download/AEBs_englisch.pdf

Ich stimme zu
I agree

Ich schlage diese Lieferbedingungen vor

I suggest these terms of delivery

5. Automatisierte Kommunikation Automatic communication

Das DKFZ nutzt für die Beschaffung das elektronische Bestellsystem e.biss und setzt dabei ab 01.07.2021 auf die Technologie von SAP Ariba. Die Kommunikation zwischen Lieferanten und DKFZ erfolgt über das Ariba-Netzwerk, den weltweit größten B2B- Marktplatz. Die Anmeldung für Lieferanten ist kostenlos möglich. Weitere Informationen finden Sie unter: <https://www.ariba.com/de-de/ariba-network/ariba-network-for-suppliers>

The DKFZ uses the e.biss electronic ordering system for procurement and relies on SAP Ariba technology (from July 2021). Communication between suppliers and the DKFZ takes place via the Ariba network, the world's largest B2B marketplace. Registration for suppliers is free of charge. For more information, see: <https://www.ariba.com/ariba-network/ariba-network-for-suppliers>

Ihre ANID:
your ANID:

Einzelne Beschaffungsmaßnahmen sind in begründeten Ausnahmefällen auch ohne Konto im Ariba-Netzwerk möglich. Hierzu ist eine elektronische Kontaktmöglichkeit in Form einer personen-ungebundenen Email-Adresse erforderlich.

In justified exceptional cases, individual procurement measures are also possible without an account in the Ariba network. For this, an electronic contact option in the form of a non-personal email address is required.

E-Mail für automatisierte Kommunikation:
e-mail for automatic communication:

6. Datenschutzrechtlicher Hinweis Commitment to Data Secrecy

Das DKFZ als Stiftung des öffentlichen Rechts wendet das Landesdatenschutzgesetz Baden-Württemberg an.

Die abgefragten Daten werden in einer automatisierten Datei gespeichert. Die Nutzung der Daten erfolgt ausschließlich zum Zwecke der Vergabe und Abwicklung von öffentlichen Aufträgen des DKFZ Heidelberg. Ihre Daten werden nicht an Dritte übermittelt.

Wir weisen auf die Möglichkeit einer weitergehenden Datenverarbeitung aufgrund gesetzlicher Bestimmungen hin.

Sie können Ihre Einwilligung verweigern oder in schriftlicher Form widerrufen. Verweigerungen und Widerruf haben zur Folge, dass Sie im DKFZ nicht als Lieferant geführt werden können.

As a foundation under public law, the DKFZ complies with the Baden-Württemberg data protection law.

The data requested will be stored in an automated file. The data will be used solely for the purposes of awarding and processing public contracts of DKFZ Heidelberg. Your data will not be transferred to third parties.

We must emphasize you that data may be subject to further processing in compliance with statutory provisions.

You may refuse consent or withdraw your consent in writing. Refusal and withdrawal will mean that you can no longer be listed as a supplier for the DKFZ.

7. Einverständniserklärung Confirmation

Mit der Unterschrift wird die Richtigkeit der angegebenen Daten und das Einverständnis mit der Speicherung und Nutzung bestätigt.

In signing you confirm the accuracy of the data you have provided and your consent to its storage and use.

.....
Ort, Datum
Place, Date

.....
Unterschrift Lieferant
Signature Supplier

8. Eigenerklärungen gem. MiLog und AEntG

Self-declarations pursuant to MiLog and AEntG

„Erklärung gemäß § 19 Abs. 3 des Gesetzes zur Regelung eines allgemeinen Mindestlohns (Mindestlohngesetz – MiLoG):

Declaration pursuant to section 19 (3) of the German Act Regulating a General Minimum Wage, or Minimum Wage Act (Mindestlohngesetz, MiLoG):

Ich / wir erkläre(n) hiermit gemäß § 19 Abs. 3 MiLoG, dass die Voraussetzungen für einen Ausschluß meines / unseres Unternehmens von der Teilnahme am Wettbewerb um Liefer-, Bau- oder Dienstleistungen gemäß § 19 Abs. 1 MiLoG nicht vorliegen.

I/We hereby declare pursuant to section 19 (3) MiLoG that the requirements for an exclusion of my/our enterprise from participating in a tender for supplies, construction or services pursuant to section 19 (1) are not met.

Erklärung gemäß § 21 Abs. 3 des Gesetzes über zwingende Arbeitsbedingungen für grenzüberschreitend entsandte und für regelmäßig im Inland beschäftigte Arbeitnehmer und Arbeitnehmerinnen (Arbeitnehmer-Entsendegesetz – AEntG):

Declaration pursuant to section 21 (3) of the German Act Regulating Mandatory Working Conditions for Employees Posted Abroad and Employees Regularly Employed in Germany, or Employee Assignment Act (Arbeitnehmer-Entsendegesetz, AEntG):

Ich / wir erkläre(n) hiermit gemäß § 21 Abs. 3 AEntG, dass die Voraussetzungen für einen Ausschluß meines / unseres Unternehmens von der Teilnahme am Wettbewerb um Liefer-, Bau- oder Dienstleistungen gemäß § 21 Abs. 1 AEntG nicht vorliegen.

I/We hereby declare pursuant to section 21 (3) AEntG that the requirements for an exclusion of my/our enterprise from participating in a tender for supplies, construction or services pursuant to section 21 (1) AEntG are not met.

.....
Name des Unternehmens

Name of enterprise

.....
Firmenstempel

Company stamp

.....
Ort, Datum

Place, date

.....
Unterschrift

Signature



Agreement on electronic invoicing

Finance and Accounting
M220
Head:
Wolfgang Weber

Contact:

Petra Schleicher
Telefon + 49 6221 42-2739
Telefax + 49 6221 42-2729
p.schleicher@dkfz.de

Boris Walter
Telefon + 49 6221 42-2291
Telefax + 49 6221 42-2729
boris.walter@dkfz.de

Between

Deutsches Krebsforschungszentrum
Im Neuenheimer Feld 280
69120 Heidelberg

Heidelberg, December 2020

and

(The following data is to be completed by the supplier)

Name of supplier: _____

Street / Number: _____

Post Code / City: _____

Contact for questions/information concerning invoices

First and last name: _____

Phone number: _____

E-Mail address: _____

Agreement on electronic invoice exchange - **Data Protection Notice**

The following regulations apply to electronic invoices and credit notes¹. Any other letters have to be sent by post.

- (1) Every invoice has to be sent in a separate e-Mail.
- (2) The E-Mail must not include any invoice relevant information (function of an envelope).
- (3) The maximum processible size for the e-Mail is 20 MB.
- (4) The invoice can be sent as a **PDF file** or as a **XInvoice (XML file)**
 - The following regulations apply for invoices in **PDF format**: The documents should have a minimum resolution of 200dpi and should be transferred in grey scale or colour. Automatically created documents are preferable to scanned documents (because of better document quality).
 - The following regulations apply for **XInvoices** (XML file): The XML file must be created in one of the two syntaxes UBL or CII. Please note that we have to do a short test phase before we can use XInvoices productively.
- (5) The following regulations apply for both options (PDF format and XInvoice):
 - Only single invoices can be processed (no collective invoices).
 - Our order number has to be indicated.
 - If no order number exists, please ensure to state the name of the department or person who placed the order.
 - Invoice attachments (for example delivery notes, terms and conditions, etc.) must be sent in separate PDF files with the same e-Mail.
 - **Document description**
 - The name of the invoice file can be chosen freely.
 - The name of attachments to the invoice must begin with „An“². Example: Anhang_delivery_note, Anhang_terms_and_conditions, AN_time_sheet)

(6) Selection of the invoice format

Please choose an invoice format for electronic invoicing:

PDF Format

XInvoice in Syntax UBL (we contact you for the transmission of test cases)

XInvoice in Syntax CII (we contact you for the transmission of test cases)

¹ For simplification only the term invoice is used following.

² „An“ is a short term for „Anhang“ which means attachment in German.

(7) E-Mail address(es) of the sender

Please inform us about your e-mail address(es) which we should enable for electronic invoicing (if possible a not personalised address):

Important note: There is a difference between the ordinary known "sender address and the more technical term "envelope sender". Please make sure that the e-mail address stated below corresponds to your "Envelope Sender". If necessary, please also contact your IT department for clarification.

Sender address for electronic invoices:

Data protection

As a foundation under public law, the DKFZ complies with the Baden-Württemberg data protection law.

The requested data will be stored in an automated file. The data will be used exclusively for the purposes of receiving electronic invoices. Your data will not be transferred to third parties. We emphasize that data may be subject to further processing in compliance with statutory provisions.

You can refuse or revoke your consent in writing. Refusal and revocation will mean that you cannot send electronic invoices to the DKFZ.

By signing this document you confirm that you have received and agree to our technical requirements for the electronic invoicing. Furthermore you confirm by signing your consent with the storage and use of the data provided.

After the return of this letter, we will enable you for electronic invoicing with the sender address you have stated. Also we will inform you about our e-mail address for invoicing.

Date

Signature